



ที่ อต ๐๐๒๓.๓/ว ๔๒๖๗

ศาลากลางจังหวัดอุดรธานี  
ถนนอธิปัตย์ อต ๔๑๐๐๐

๒๓๐ สิงหาคม ๒๕๖๒

เรื่อง การสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๖๒

เรียน นายอำเภอ ทุกอำเภอ นายองค์การบริหารส่วนจังหวัดอุดรธานี นายกเทศมนตรีนครอุดรธานี  
และนายกเทศมนตรีเมือง ทุกแห่ง

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ที่ มท ๐๘๑๐.๒/ว ๒๔๐๔

ลงวันที่ ๑๘ กรกฎาคม ๒๕๖๒

จำนวน ๑ ชุด

กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นได้รับแจ้งจากสภาองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น (J.CLAIR) ประจำปีสาธารณรัฐสิงคโปร์ว่ามีกำหนดจัด “การสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น” ประจำปี ๒๕๖๒ ระหว่างวันที่ ๑๕ - ๒๑ ธันวาคม ๒๕๖๒ ณ กรุงโตเกียวและเมืองชิโมโนเซกิ ประเทศญี่ปุ่น โดยหัวข้อหลักของการสัมมนาฯ คือ “การพัฒนาภูมิภาคผ่านการสนับสนุนการท่องเที่ยวและความหลากหลายทางวัฒนธรรม” และมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมความเข้าใจร่วมกันระหว่างประเทศต่างๆ และแสวงหาโอกาสใหม่ๆ ในการแลกเปลี่ยนในระดับนานาชาติกับองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นของประเทศญี่ปุ่น

จังหวัดอุดรธานี จึงขอความร่วมมืออำเภอประชาสัมพันธ์ให้ปลัด/รองปลัดองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ในพื้นที่ทราบเกี่ยวกับการสัมมนาดังกล่าว ทั้งนี้ ให้ผู้ที่สนใจส่งใบสมัครและเอกสารที่เกี่ยวข้องถึง “ผู้อำนวยการส่วนวิชาการและวิจัยเพื่อการพัฒนาท้องถิ่น กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ถนนนครราชสีมา เขตดุสิต กรุงเทพฯ ๑๐๓๐๐” ภายในวันศุกร์ที่ ๑๖ สิงหาคม ๒๕๖๒ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

จึงเรียนมาเพื่อทราบและพิจารณาดำเนินการต่อไป สำหรับองค์การบริหารส่วนจังหวัดอุดรธานี เทศบาลนครอุดรธานี และเทศบาลเมือง ทุกแห่ง ให้พิจารณาดำเนินการเช่นเดียวกัน

ขอแสดงความนับถือ

(นายวรงค์ คลังเงิน)

สำนักงานส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นจังหวัดอุดรธานี ปฏิบัติราชการแทน  
กลุ่มงานส่งเสริมและพัฒนาท้องถิ่น ผู้ว่าราชการจังหวัดอุดรธานี

โทร. ๐-๔๒๒๑-๒๕๕๘,๐๘-๕๘๒๖-๐๐๘๒

สุวพิชญ์/อบรม

<input type="checkbox"/> ผ.บ.ท.	<input type="checkbox"/> ป้ายวีวีประจวบ
<input type="checkbox"/> อ.ร.บ.ท.	ประจำเดือน
<input checked="" type="checkbox"/> ก.ร.บ.ท.	
<input type="checkbox"/> ก.ร.บ.ท.	
<input type="checkbox"/> ก.ร.บ.ท.	



เลขรับที่	8922
วันที่	18 ธ.ค. 2562
เวลา	

ที่ มท ๐๘๑๐.๒/๒๕๖๒  
๒๕๐๔

กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น  
ถนนนครราชสีมา เขตดุสิต กทม. ๑๐๓๐๐  
๑๘ กรกฎาคม ๒๕๖๒

เรื่อง การสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๖๒  
เรียน ผู้ว่าราชการจังหวัด ทุกจังหวัด

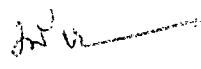
- |                  |   |             |
|------------------|---|-------------|
| สิ่งที่ส่งมาด้วย | ๑. รายละเอียดการสมัครเข้าร่วมการสัมมนา                  | จำนวน ๑ ชุด |
|                  | ๒. แนวทางการสัมมนา และเอกสารประกอบการสมัคร (ภาษาอังกฤษ) | จำนวน ๑ ชุด |
|                  | ๓. แนวทางการสัมมนา (ภาษาไทย)                            | จำนวน ๑ ชุด |

กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นได้รับแจ้งจากสภาองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น (J.CLAIR) ประจำสาธารณรัฐสิงคโปร์ว่า มีกำหนดจัด “การสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น” ประจำปี ๒๕๖๒ ระหว่างวันที่ ๑๕ - ๒๑ ธันวาคม ๒๕๖๒ ณ กรุงโตเกียวและเมืองชิโมโนะเอกิ ประเทศญี่ปุ่น โดยหัวข้อหลักของการสัมมนาฯ คือ “การพัฒนาภูมิภาคผ่าน การสนับสนุนการท่องเที่ยวและความหลากหลายทางวัฒนธรรม” และมีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมความเข้าใจร่วมกันระหว่างประเทศต่าง ๆ และแสวงหาโอกาสใหม่ ๆ ในการแลกเปลี่ยนในระดับนานาชาติกับองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นของประเทศญี่ปุ่น ในการนี้ J.CLAIR ขอให้กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นพิจารณาเสนอชื่อผู้เข้าร่วมการสัมมนาฯ จำนวน ๑ คน

กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น จึงขอความร่วมมือจังหวัดประชาสัมพันธ์ให้ปลัด/รองปลัด องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในพื้นที่ทราบเกี่ยวกับการสัมมนาดังกล่าว ทั้งนี้ ให้ผู้ที่สนใจส่งใบสมัครและเอกสารที่เกี่ยวข้องถึง “ผู้อำนวยการส่วนวิชาการและวิจัยเพื่อการพัฒนาท้องถิ่น กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ถนนนครราชสีมา เขตดุสิต กรุงเทพฯ ๑๐๓๐๐” ภายในวันศุกร์ที่ ๑๖ สิงหาคม ๒๕๖๒ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายทวี เสริมภักดีกุล)

รองอธิบดี ปฏิบัติราชการแทน

อธิบดีกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น



กองพัฒนาและส่งเสริมการบริหารงานท้องถิ่น  
ส่วนวิชาการและวิจัยเพื่อการพัฒนาท้องถิ่น

โทร. ๐ ๒๒๔๑ ๙๐๐๐ ต่อ ๒๒๑๒

โทรสาร ๐ ๒๒๔๓ ๑๘๑๒

ผู้ประสานงาน น.ส.ตติตา บัวบุตร

หมายเลขโทรศัพท์ ๐๙ ๑๘๑๔ ๕๓๙๙

“องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นจัดบริการสาธารณะตามมาตรฐานไม่น้อยกว่าร้อยละ ๗๐ ได้อย่างทั่วถึง เพื่อให้ประชาชนมีคุณภาพชีวิตที่ดี ภายในปี ๒๕๖๕”

# Outline of the Local Government Exchange and Cooperation Seminar 2019 (J.CLAIR Singapore)

## 1. Program Overview

The Local Government Exchange and Cooperation Seminar (hereinafter referred to as “the Seminar”) is hosted by the Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR). The goal of the Seminar is to build networks and promote mutual understanding between the local governments in Japan and overseas.

The Seminar consists of two parts: the Tokyo Seminar and Local Government Exchange Program. At the Tokyo Seminar, participants will learn about the overall Japanese local government system through a lecture, which will be followed by visits to public facilities and tourist attractions. After the Tokyo Seminar, participants will travel to a host local government. Based on the theme of the seminar, participants will engage in opinion exchange with the host local government, study local issues through site visits, as well as experience local Japanese culture through excursion programs.

## 2. Organizer

- The Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR)
- The Japan Council of Local Authorities for International Relations, Singapore Representative Office (J.CLAIR Singapore)

## 3. Host Local Authorities

Shimonoseki City (Yamaguchi Prefecture)

## 4. Eligible Participants

Eligible participants should be residents of countries covered by J.CLAIR Singapore. They must also be local government executives or executives involved in regional promotion or international exchange. In addition, applicants from national organizations, research institutes, or other related organizations may be eligible to participate, provided that their backgrounds are related to the theme of the Seminar. In principle, J.CLAIR Singapore will invite 1 (one) participant from each country that it covers. In this regard, however, J.CLAIR Singapore reserves the right to make the final decision pertaining to the total number of participants for the seminar, as well as the countries that it will invite participants from.

## 5. Schedule

The Seminar will be held from 15 ~ 21 December 2019. Participants will arrive in Tokyo, then travel to Shimonoseki City in Yamaguchi Prefecture, the host local government. The Seminar’s tentative schedule is outlined on the following page. Specific details and contents are to be determined by CLAIR and the host local government at a later date.

## 6. Language

English will be the main language of communication during the Seminar. A professional interpreter (from Japanese to English, and vice versa) will accompany the group for the entire duration of the seminar.

## 7. Expenses

### *CLAIR covers:*

- Expenses incurred during the Seminar period in Japan including transportation within Japan, accommodation, meals, seminar materials, admissions, and overseas travel insurance.
- Round trip airfare to Japan
  - Airfare allowance is available for participants from countries qualified by the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) and/or the International Development Association (IDA). Details are specified in the 'Guidelines for Airfare Allowance'.

### *Participants cover:*

- Any expenses incurred prior to arrival in Japan and after departing from Japan
- Personal expenses incurred in Japan (e.g. shopping, phone calls, food/drinks from hotel mini-bars, expenses incurred during free time)

The type and amount of coverage provided by the overseas travel insurance purchased by CLAIR is detailed below:

Type of Coverage	Insured Amount (JPY)
Death and Residual Disability	¥20,000,000
Medical Expenses for Injury	¥3,000,000
Medical Expenses for Sickness	¥3,000,000
Death from Sickness	¥20,000,000
Liability Insurance	¥50,000,000
Damage or Loss of Personal Belongings (Amount Deductible)	¥200,000 (¥0)
Rescue Expenses	¥3,000,000

## Participant Application Form

### 1. Personal information

Please type or print legibly in BLOCK LETTERS.

Full Name (as written in passport)	Surname		Given Name(s)		
Preferred Name (for Seminar listings)	Surname		Given Name(s)		
Gender	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female				
Title	<input type="checkbox"/> Mr. <input type="checkbox"/> Mrs. <input type="checkbox"/> Ms. <input type="checkbox"/> Dr. <input type="checkbox"/> Other:				
Date of Birth (e.g. "01 NOV 2009")	Day	Month	Year		Age
Nationality					
Local Government/ Organization					
Position					
Mailing Address for Seminar Information (Please include postal code)					
Contact Details	Telephone		Mobile		Fax
E-mail Address					
Languages Spoken	Please indicate the language(s) in which you have conversational ability				
	<input type="checkbox"/> Japanese <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> French <input type="checkbox"/> Chinese <input type="checkbox"/> Korean <input type="checkbox"/> Others:				

### **Please enclose a picture to be included in the Directory of Seminar Participants**

Passport photos will be accepted, but please try to provide the picture in digital format. The picture should be at least 600 pixels high x 500 pixels wide and its size should be smaller than 500KB. Passport photo should be 3cm high x 2.5cm wide.

**2. Medical information**

The information provided in fields marked with an (*) may be needed in case of an emergency.			
* Blood Type	<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> AB <input type="checkbox"/> O <input type="checkbox"/> Unknown    ( <input type="checkbox"/> Rh+ <input type="checkbox"/> Rh- )		
* Allergies (Medication/ Food/ Animals)			
Dietary Restrictions	<p>Please indicate which of the followings you cannot eat/drink due to religious, medical, and other reasons.</p> <input type="checkbox"/> Beef <input type="checkbox"/> Pork <input type="checkbox"/> Chicken <input type="checkbox"/> Other Meat <input type="checkbox"/> Fish <input type="checkbox"/> Shellfish <input type="checkbox"/> Eggs <input type="checkbox"/> Milk/dairy products <input type="checkbox"/> Alcohol <input type="checkbox"/> Caffeine <input type="checkbox"/> Other (please provide details):  <input type="checkbox"/> No Dietary Restrictions		
Do you smoke?	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes (If "Yes," would you prefer a smoking room? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No)		
* Medical Condition(s) and Current Medication(s)			
* Emergency Contact	Full Name	Relationship	Telephone / Mobile
			/

**3. Work history**

Please provide a brief outline of your work history in reverse chronological order, starting from your current position (Use a separate sheet if necessary)	
Dates (Month, Year)	Employer and Position(s)

**4. Your work experience and interest in this year's theme**

Please explain how your work experience and your interest relate to the theme of the Seminar.  
(Use a separate sheet if necessary)

**5. Post seminar follow-up**

We would like you to share your experience in your professional capacity or local community upon your return from Japan. Please let us know how you could do this.  
(E.g. Report in association/government newsletter, article in your locality's newspaper, presentation to colleagues/elected officials on your experience in Japan, etc.)

Thank you for your cooperation. Please feel free to write additional comments on a separate sheet of paper.  
If you have any question regarding this application form, please contact J.CLAIR Singapore.

## **Guidelines for Airfare Allowance**

**(Applicable to Seminar Participants via J.CLAIR Singapore)**

### **1. Purpose**

The Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR) will provide an airfare allowance for travelling to and from Japan in order to reduce the financial burden of participants from eligible countries and to facilitate their participation in the Local Government Exchange and Cooperation Seminar (hereinafter referred to as “the Seminar”).

### **2. Eligibility**

Participants eligible for the airfare allowance must meet all of the following conditions:

- a) The participant is the citizen of the countries qualified by the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) and/or the International Development Association (IDA) including the following countries: the Republic of the Philippines, the Republic of Indonesia, the Kingdom of Thailand, the Socialist Republic of Vietnam, the Lao People's Democratic Republic, the Union of Myanmar, the Kingdom of Cambodia, Republic of India and Sri Lanka.
- b) The participant takes part in the entire program including the Tokyo Seminar and the Seminar at the host local government.

### **3. Allowance Details for Eligible Participants via J.CLAIR Singapore**

#### a) Content of the Allowance

J.CLAIR Singapore will arrange and issue the flight ticket to eligible participants who intend to travel to Japan for the Seminar.

- J.CLAIR Singapore will provide a round-trip economy class ticket from the nearest airport of the eligible participant to Narita or Haneda International Airport in Japan. However, if a participant decides to travel using an airline J.CLAIR Singapore is unable to arrange the ticket from, then the participant will have to arrange and bear the cost of his or her own travel.
- The arrangement and issuance of the flight ticket is done by J.CLAIR Singapore.

#### b) Procedures

- Participants should submit the “Airfare Allowance Application Form” with the “Participant Application Form” to J.CLAIR Singapore.
- Upon the submission of the “Airfare Allowance Application Form,” J.CLAIR Singapore will make the flight arrangement based on the cheapest and the most logical route of travel.
- After J.CLAIR Singapore issued the flight ticket to a participant, the participant must confirm that they have received the ticket.

#### c) Reporting to CLAIR Headquarters

- J.CLAIR Singapore will report the detailed flight arrangement and cost to CLAIR Headquarters.



**Local Government Exchange and Cooperation Seminar 2019  
Airfare Allowance Application Form**

I hereby apply for the Airfare Allowance in order to attend the Local Government Exchange and Cooperation Seminar 2019.

Please type or print legibly in BLOCK LETTERS.

<b>Full Name</b>	
<b>Nationality</b>	
<b>Local Government / Organization</b>	

**Important Note:**

The amount of the airfare allowance will be determined in accordance with the terms and conditions set forth in the "Guidelines for Airfare Allowance."

**Personal Data Protection Act (PDPA) Consent Form**  
**(Local Government Exchange and Cooperation Seminar)**

Collection and Use of Personal Data

We hereby inform you that:

- a) When you take part in our programs and activities, we ask you to submit to us your personal data for the purposes stated below.
- b) We will use your personal data only in the circumstances stated below. Unless otherwise required by the laws and regulations, J.CLAIR Singapore will not disclose your personal data to third parties.
- c) Your personal data will be removed as soon as it is reasonable to assume that it will no longer be required in the program or activity you participated.

Deputy Executive Director Mika Watanabe  
 J.CLAIR Singapore  
 Personal Data Protection Officer

Notices

1. Purposes for the Collection of Your Personal Data

For the confirmation of your identity for this program, CLAIR Headquarters and the hosting local government requires your name, passport number, nationality, date of birth, date of issue and expiry of your passport, work history and medical examination report.

We require your mobile phone number in case we need to contact you when you are travelling or in the event of emergency situations.

In addition, we take photographs during the program as photographic record and sometimes post pictures of an event in an article of our mail magazine and website.

2. Use of Your Personal Data

The personal data which you submit to us will be disclosed to CLAIR Headquarters and your hosting local government.

During the program, we will contact you on your mobile phone number when necessary.

During the program, we take photographs as photographic record and sometimes post pictures of an event in an article of our mail magazine, website, and brochures.

Please complete and sign in the right column	<p>I have read and agreed to the above.          (D)           /(M)           /(Y)</p> <p>Organization : _____ ;</p> <p>Name : _____</p> <p>Signature : _____</p>
--	---

## **Local Government Exchange and Cooperation Seminar 2019**

### **Theme: Regional Development through the Promotion of Tourism and Multiculturalism**

In recent years, Shimonoseki City in Japan's Yamaguchi Prefecture has seen a rapid increase in not only the number of tourists coming from the ASEAN region, but also in the number of people from the ASEAN region who chose to reside in the city. The presence of foreign tourists as well as foreign residents in Shimonoseki City plays a preponderant role in the region's development, as they serve as catalysts to further propel local economic advancements.

As the host for the Local Government Exchange and Cooperation Seminar 2019, Shimonoseki City aims to provide insights to participants pertaining to 2 key factors that drive the regional development of Shimonoseki City, namely, (1) Tourism Promotion by attracting foreign tourists, and (2) Multiculturalism Promotion by integrating foreign residents into the local communities.

#### **(1) Tourism Promotion**

Shimonoseki City is blessed with an abundance of tourism resources that are fully utilized to promote the development of the local tourism industries. The tourism resources in Shimonoseki City could be classified into 3 categories, namely, 'Sceneries', 'Delicacies' and 'Experiences'. In the context of 'Sceneries', seminar participants could enjoy spectacular views at famous spots such as 'Tsunoshima Island'. On the other hand, in terms of 'Food', seminar participants will have the chance to savor the well-known puffer fish, or 'Fuku' in Japanese, which is a famous delicacy in Shimonoseki City. Seminar participants will also be given the opportunity to experience for themselves the famous 'Onsen' (hot spring).

It is hoped that seminar participants will share their ideas and opinions pertaining to the tourism resources in Shimonoseki, as well as the effective strategies to promote them. It is also hoped that seminar participants will be able to promote Shimonoseki City's tourist spots when they have returned to their home country.

#### **(2) Multiculturalism Promotion**

The Immigration Control Act in Japan was revised in April 2019. Under the revision, several new measures were introduced to accept foreign talents as a means to complement the local workforce and propel economic advancements. In fact, in the years leading to this development, the number of foreigners from the ASEAN region residing in Shimonoseki City has significantly increased. In view of the necessity to integrate foreign residents into the local communities, various efforts have been implemented in Shimonoseki City. Seminar participants will be given the opportunity to learn from the programs conducted by the Yamaguchi International Exchange Association in promoting multiculturalism, in particular concerning the assistance provided to foreign residents. Seminar participants are also expected to exchange their ideas and opinions pertaining to the important issues in this context.

Japan is a leading country in the context of disaster and waste management, as such seminar participants will also be given the opportunity to follow a study tour to facilities including the 'Fire Safety & Disaster Preparedness Learning Facility' as well as 'Recycling Facility', so as to gain insights on Shimonoseki City's initiatives in disaster and waste management, in addition to learning about the important issues in this subject matter from a resident's perspective.

(แปล)

แนวทางการสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๖๒  
(J.CLAIR ประจำปีสาธารณรัฐสิงคโปร์)

๑. ภาพรวมโครงการ

การสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น (ต่อจากนี้จะเรียกว่า “การสัมมนา”) จัดขึ้นโดยสภาองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น (CLAIR) โดยมีเป้าหมายเพื่อส่งเสริมความเข้าใจร่วมกันระหว่างประเทศต่าง ๆ และแสวงหาโอกาสใหม่ ๆ ในการแลกเปลี่ยนในระดับนานาชาติกับองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นของประเทศญี่ปุ่น

การสัมมนาประกอบด้วย ๒ ส่วน ได้แก่ การสัมมนา ณ กรุงโตเกียว และโครงการแลกเปลี่ยน ณ รัฐบาลท้องถิ่นที่เป็นเจ้าภาพ สำหรับการสัมมนา ณ กรุงโตเกียว ผู้เข้าร่วมการสัมมนาจะได้เรียนรู้เกี่ยวกับภาพรวมของระบบการเมืองท้องถิ่นของประเทศญี่ปุ่นผ่านการบรรยายและจะมีการสำรวจในพื้นที่จริงและแหล่งท่องเที่ยวต่าง ๆ หลังจากนั้น ผู้เข้าร่วมการสัมมนาจะเดินทางไปยังเมืองเจ้าภาพ เพื่อเข้าร่วมการหารือร่วมกับข้าราชการท้องถิ่น, ทัศนศึกษาสถานที่ต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง กับหัวข้อศึกษา ตลอดจนศึกษาวัฒนธรรมท้องถิ่นของประเทศญี่ปุ่น

๒. หน่วยงานผู้จัด

- สภาองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น (CLAIR)
- สภาองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น ประจำปีสาธารณรัฐสิงคโปร์ (J.CLAIR)

๓. รัฐบาลท้องถิ่นเจ้าภาพ

เมืองซิโมโนเซกิ จังหวัดยามางุชิ

๔. คุณสมบัติของผู้มีสิทธิเข้าร่วมการสัมมนา

ผู้เข้าร่วมการสัมมนาที่มีคุณสมบัติเหมาะสมควรพำนักอยู่ในประเทศที่อยู่ในความดูแลของ J.CLAIR ประจำปีสาธารณรัฐสิงคโปร์ และอยู่ในตำแหน่งผู้บริหารท้องถิ่นหรือผู้บริหารที่เกี่ยวข้องกับการส่งเสริมภูมิภาคหรือการแลกเปลี่ยนระหว่างประเทศ นอกจากนี้ ผู้สมัครจากองค์กรระดับชาติหรือส่วนกลาง, สถาบันวิจัยหรือองค์กรที่เกี่ยวข้องอื่น ๆ อาจจะเข้าร่วมการสัมมนาได้ โดยระบุความเป็นมาที่เกี่ยวข้องกับหัวข้อหลักของงานสัมมนา ในกรณีนี้ J.CLAIR ประจำปีสาธารณรัฐสิงคโปร์ จะเป็นผู้ตัดสินใจจำนวนผู้เข้าร่วมการสัมมนาทั้งหมดและประเทศที่ได้รับเชิญเข้าร่วมการสัมมนา

๕. กำหนดการ

การสัมมนาจะจัดขึ้นตั้งแต่วันที่ ๑๕ - ๒๑ ธันวาคม ๒๕๖๒ ผู้เข้าร่วมการสัมมนาจะเดินทางถึงกรุงโตเกียว และเดินทางไปยังเมืองชิโมโนะเซกิ จังหวัดยามางุชิ เมืองท้องถิ่นเจ้าภาพ

กำหนดการเบื้องต้นตามตารางดังต่อไปนี้ สำหรับรายละเอียดและเนื้อหาเฉพาะเจาะจงจะพิจารณาโดย J.CLAIR และหน่วยงานท้องถิ่นเจ้าภาพต่อไป

วันที่	รายละเอียด	ที่พัก
๑๕ ธันวาคม (วันอาทิตย์)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- เดินทางถึงประเทศญี่ปุ่น</li> <li>- ปฐมนิเทศ</li> </ul>	กรุงโตเกียว
๑๖ ธันวาคม (วันจันทร์)	<p>สัมมนา ณ กรุงโตเกียว</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- การนำเสนอเกี่ยวกับระบบการปกครองท้องถิ่นของประเทศญี่ปุ่น</li> <li>- บรรยายเกี่ยวกับหัวข้อหลักและดูงาน</li> <li>- พิธีการต้อนรับ โดย CLAIR</li> </ul>	กรุงโตเกียว
๑๗ ธันวาคม (วันอังคาร)	<p>ช่วงเช้า ณ โตเกียว</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- บรรยายเกี่ยวกับหัวข้อหลักและเยี่ยมชมสถานที่</li> <li>- ๑๒.๐๐ น. รับประทานอาหารกลางวัน</li> </ul> <p>ช่วงบ่าย</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ๑๓.๐๕ น. เดินทางออกจากสนามบินฮานาเนดะ</li> <li>- ๑๔.๔๐ น. เดินทางถึงสนามบิน Yamaguchi Ube</li> <li>- ๑๔.๕๐ น. เดินทางไปเมืองชิโมโนะเซกิโดยรถบัส</li> <li>- ๑๖.๓๐ น. เดินทางถึงเมืองโมโนชิเซกิ</li> <li>- ๑๗.๐๐ น. ลงทะเบียนเข้าพักที่โรงแรม Shimonoseki Grand Hotel</li> <li>- ๑๘.๐๐ น. งานเลี้ยงอาหารค่ำเพื่อต้อนรับโดยเมืองชิโมโนะเซกิ เป็นเจ้าภาพ</li> </ul>	เมืองชิโมโนะเซกิ
๑๘ ธันวาคม (วันพุธ)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ๐๘.๕๐ น. เดินทางออกจากโรงแรม</li> <li>- ๐๙.๐๐ น. เข้าเยี่ยมนายกเทศมนตรีเมืองโมโนชิเซกิ (๒๐ นาที)</li> <li>- ๑๐.๐๐ น. ฟังการบรรยายและดูงาน ณ ศูนย์ป้องกันภัยพิบัติ (Hikeshi Kujira)</li> <li>- ๑๒.๐๐ น. รับประทานอาหารกลางวัน</li> <li>- ๑๓.๐๐ น. ดูงานสถานที่บริหารจัดการขยะรีไซเคิล</li> <li>- ๑๔.๓๐ น. ดูงานที่ สวน Chofu, พิพิธภัณฑ์ Mouri และวัด Kozanji</li> <li>- ๑๘.๐๐ น. เดินทางกลับโรงแรม</li> </ul>	เมืองโมโนชิเซกิ
๑๙ ธันวาคม (วันพฤหัสบดี)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ๐๙.๐๐ น. เดินทางออกจากโรงแรม</li> <li>- ๑๐.๐๐ น. ดูงาน เกาะ Tsunoshima</li> <li>- ๑๒.๐๐ น. รับประทานอาหารกลางวัน</li> <li>- ๑๓.๓๐ น. ดูงานสถานีริมทาง Toyota และอื่น ๆ</li> <li>- ๑๕.๐๐ น. แลกเปลี่ยนความคิดเห็น</li> <li>- ๑๗.๓๐ น. เดินทางกลับโรงแรม</li> <li>- ๑๘.๐๐ น. งานเลี้ยงอาหารเย็นเพื่ออำลา โดย CLAIR</li> </ul>	เมืองโมโนชิเซกิ

๒๐ ธันวาคม (วันศุกร์)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ๐๙.๐๐ น. เดินทางออกจากโรงแรม</li> <li>- ๐๙.๓๐ น. อาคารชมทิวทัศน์ (ชื่อของฝาก)</li> <li>- ๑๐.๐๐ น. เดินทางไปยังสนามบิน Yamaguchi Ube</li> <li>- ๑๑.๓๐ น. รับประทานอาหารกลางวัน</li> <li>- ๑๓.๐๕ น. เดินทางออกจากสนามบิน Yamaguchi Ube</li> <li>- ๑๔.๔๐ น. เดินทางถึงสนามบินฮานาเนดะ</li> <li>- พักผ่อนตามอัยาศัย ณ กรุงโตเกียว</li> </ul>	กรุงโตเกียว
๒๑ ธันวาคม (วันเสาร์)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- เดินทางออกจากประเทศญี่ปุ่น</li> </ul>	กรุงโตเกียว

\*\* ผู้เข้าร่วมการสัมมนาทั้งหมดจะรวมกันเป็นกลุ่มเดียวและเดินทางตลอดระยะเวลาการสัมมนาร่วมกัน ผู้เข้าร่วมการสัมมนาไม่ได้รับอนุญาตให้เดินทางคนเดียว ยกเว้นในช่วงพักผ่อนตามอัยาศัยในวันศุกร์ที่ ๒๐ ธันวาคม

## ๖. ภาษา

กำหนดให้ใช้ภาษาอังกฤษในการสัมมนา โดยจะมีล่าม (ภาษาญี่ปุ่น-อังกฤษ และ ภาษาอังกฤษ-ญี่ปุ่น) ตลอดการสัมมนา

## ๗. ค่าใช้จ่าย

### ส่วนที่ CLAIR รับผิดชอบ

- ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นระหว่างช่วงเวลาการสัมมนาในประเทศญี่ปุ่น รวมถึงค่าเดินทางภายในประเทศญี่ปุ่น ค่าที่พัก ค่าอาหาร ค่าอุปกรณ์การสัมมนา ค่าเข้าชมสถานที่ต่าง ๆ และค่าประกันภัยการเดินทางระหว่างประเทศ
- ค่าโดยสารเครื่องบินของผู้เข้าร่วมการสัมมนา

ค่าโดยสารเครื่องบินสำหรับผู้เข้าร่วมการสัมมนาจากประเทศที่มีคุณสมบัติผ่านเกณฑ์ของ International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) และ/หรือ the International Development Association (IDA) รายละเอียดตาม “ข้อเสนอแนะสำหรับค่าโดยสารเครื่องบิน”

### ส่วนที่ผู้เข้าร่วมการสัมมนารับผิดชอบ

- ค่าใช้จ่ายส่วนบุคคลที่เกิดขึ้นก่อนเดินทางถึงประเทศญี่ปุ่นและหลังจากเดินทางกลับจากประเทศญี่ปุ่น
- ค่าใช้จ่ายส่วนบุคคลที่เกิดขึ้นในประเทศญี่ปุ่น (เช่น ค่าใช้จ่ายในการซื้อของ, ค่าโทรศัพท์, ค่าอาหาร/เครื่องดื่มในตู้เย็นของโรงแรม, ค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นในช่วงการพักผ่อนตามอัยาศัย)

ประเภทและจำนวนเงินที่คุ้มครองในการประกันการเดินทางระหว่างประเทศ ดังต่อไปนี้

ประเภทการคุ้มครอง	จำนวนเงินประกัน (เยน)
กรณีเสียชีวิตและทุพพลภาพถาวร	๒๐,๐๐๐,๐๐๐
ค่าใช้จ่ายทางการแพทย์กรณีบาดเจ็บ	๓,๐๐๐,๐๐๐
ค่าใช้จ่ายทางการแพทย์กรณีเจ็บป่วย	๓,๐๐๐,๐๐๐
กรณีเสียชีวิตจากการเจ็บป่วย	๒๐,๐๐๐,๐๐๐
ประกันหนี้สิน	๕๐,๐๐๐,๐๐๐
สิ่งของส่วนตัวถูกทำลายหรือทำให้เสียหาย (จำนวนเงินที่หักลบได้)	๓๐๐,๐๐๐ (๐)
ค่าใช้จ่ายในการรักษาชีวิต	๓,๐๐๐,๐๐๐

๘. ขั้นตอนในการกรอกใบสมัคร

ผู้ที่สนใจสมัครเข้าร่วมการสัมมนาในปีนี้จะต้องกรอกข้อมูลตามเอกสารดังต่อไปนี้ให้ครบถ้วน และส่งเอกสารดังกล่าวให้ J.CLAIR ประจำสาธารณรัฐสิงคโปร์ภายในวันที่กำหนด เอกสารที่จำเป็น

- แบบใบสมัครเข้าร่วมการสัมมนา (แบบฟอร์ม ๑)
- แบบขอรับค่าโดยสารเครื่องบิน
- แบบยินยอมตามระเบียบการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล (Personal Data Protection ACT: PDPA)
- สำเนาหนังสือเดินทาง

กำหนดปีรับสมัคร : ๓๐ สิงหาคม ๒๕๖๒

ข้อมูลส่วนบุคคลที่ให้ CLAIR จะถูกใช้เพื่อจุดประสงค์การสัมมนาเท่านั้น

## การสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๖๒

หัวข้อ : “การพัฒนาภูมิภาคผ่านการสนับสนุนการท่องเที่ยวและความหลากหลายทางวัฒนธรรม”

ในช่วงปีที่ผ่านมาเมืองโมโนชิเซกิในจังหวัดยามางุชิ ประเทศญี่ปุ่น ได้พบกับการเพิ่มขึ้นอย่างต่อเนื่องของนักท่องเที่ยวที่มาจากประเทศในกลุ่มภูมิภาค ASEAN และจำนวนประชากรจากประเทศในภูมิภาค ASEAN ที่เลือกอยู่อาศัยในเมืองโมโนชิเซกิ การมีอยู่ของนักท่องเที่ยวและชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในพื้นที่เมืองโมโนชิเซกินับเป็นบทบาทสำคัญในการพัฒนาภูมิภาค เนื่องจากเป็นแรงกระตุ้นในการผลักดันการพัฒนาเศรษฐกิจในระดับชุมชน

ในฐานะเจ้าภาพการสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๖๒ เมืองโมโนชิเซกิมีเป้าหมายที่จะนำเสนอประเด็นหลัก ๒ ประเด็นที่ขับเคลื่อนการพัฒนาภูมิภาคของเมืองโมโนชิเซกิ ได้แก่ ๑) สนับสนุนการท่องเที่ยวโดยการดึงดูดนักท่องเที่ยวชาวต่างชาติ และ ๒) สนับสนุนความหลากหลายทางวัฒนธรรมโดยทำให้ผู้อยู่อาศัยชาวต่างชาติเป็นส่วนหนึ่งของชุมชนท้องถิ่น

### ๑. สนับสนุนการท่องเที่ยว

เมืองโมโนชิเซกิมีทรัพยากรท่องเที่ยวที่หลากหลายและได้ถูกนำมาใช้ในการพัฒนาอุตสาหกรรมมรดกการท่องเที่ยวของท้องถิ่น ทรัพยากรท่องเที่ยวในพื้นที่เมืองโมโนชิเซกิสามารถจำแนกได้ ๓ ประเภท ดังนี้ “ทิวทัศน์”, “ความละเอียดอ่อน” และ “ประสบการณ์” ในด้านของทิวทัศน์ ผู้เข้าร่วมการสัมมนา จะได้พบกับทิวทัศน์ที่สวยงามตามสถานที่ต่างๆ เช่น เกาะ Tsunoshima ในด้านของอาหาร ผู้เข้าร่วมการสัมมนาจะได้มีโอกาสลิ้มรสปลาปักเป้าที่ขึ้นชื่อ หรือ Fuku ในภาษาญี่ปุ่น ซึ่งถือว่าเป็นความละเอียดอ่อนของเมืองโมโนชิเซกิ นอกจากนี้ผู้เข้าร่วมการสัมมนายังจะได้มีโอกาสสัมผัสประสบการณ์การแช่น้ำพุร้อน (ออนเซ็น)

เราหวังว่าผู้เข้าร่วมการสัมมนาจะแลกเปลี่ยนความคิดเห็นต่อทรัพยากรท่องเที่ยวของเมืองโมโนชิเซกิ รวมไปถึงยุทธศาสตร์ที่จะสนับสนุนการท่องเที่ยวอย่างมีประสิทธิภาพ นอกจากนี้เรายังหวังว่าผู้เข้าร่วมการสัมมนาจะสนับสนุนสถานที่ท่องเที่ยวต่าง ๆ ในเมืองโมโนชิเซกิเมื่อเดินทางกลับประเทศบ้านเกิด

### ๒. สนับสนุนความหลากหลายทางวัฒนธรรม

พระราชบัญญัติการควบคุมคนเข้าเมืองของประเทศญี่ปุ่นได้รับการแก้ไขในปี ๒๕๖๒ มาตรการมากมายถูกเพิ่มขึ้นภายใต้การแก้ไขครั้งนี้เพื่อต้อนรับชาวต่างชาติที่มีความสามารถเพื่อเป็นการเติมเต็มแรงงานท้องถิ่นและเป็นการขับเคลื่อนความก้าวหน้าทางเศรษฐกิจ ในความเป็นจริงนั้น จำนวนของชาวต่างชาติจากประเทศในภูมิภาค ASEAN อาศัยในเมืองโมโนชิเซกิเพิ่มขึ้นในช่วงไม่กี่ปีที่ผ่านมาส่งผลให้เกิดการพัฒนาในด้านนี้ เมื่อมองถึงด้านความจำเป็นในการทำให้ประชากรชาวต่างชาติเป็นส่วนหนึ่งของชุมชนท้องถิ่น เมืองโมโนชิเซกิมีความพยายามอย่างต่อเนื่องในการนำประเด็นนี้ไปปฏิบัติ ผู้เข้าร่วมการสัมมนาจะมีโอกาสเรียนรู้จากโครงการต่าง ๆ จัดทำโดย Yamaguchi International Exchange Association ในการสนับสนุนความหลากหลายทางวัฒนธรรม โดยเฉพาะด้านการให้ความช่วยเหลือผู้อยู่อาศัยชาวต่างชาติ เราหวังว่าผู้เข้าร่วมการสัมมนาจะสามารถแลกเปลี่ยนความรู้และความคิดเห็นในเรื่องนี้

ประเทศญี่ปุ่นเป็นประเทศผู้นำด้านการจัดการขยะและภัยธรรมชาติ ดังนั้นผู้เข้าร่วมการสัมมนาจะได้รับโอกาสเข้าไปเรียนรู้ในศูนย์ Fire Safety & Disaster Preparedness Learning Facility และศูนย์รีไซเคิล เพื่อเป็นการเรียนรู้การจัดการขยะและภัยพิบัติของเมืองโมโนชิเซกิ



## รายละเอียดการสมัครเข้าร่วม

“การสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๖๒”

### ๑. คุณสมบัติเบื้องต้นของผู้สมัคร

- ๑.๑ ผู้สมัครต้องดำรงตำแหน่งปลัด/รองปลัด อปท. ปลัดเทศบาลนคร หรือปลัดเทศบาลเมือง
- ๑.๒ สามารถสื่อสารเป็นภาษาอังกฤษได้
- ๑.๓ มีหน้าที่ความรับผิดชอบหรือมีความรู้/ประสบการณ์การทำงานที่เกี่ยวข้องกับ “การพัฒนาภูมิภาคผ่านการสนับสนุนการท่องเที่ยวและความหลากหลายทางวัฒนธรรม”

### ๒. เงื่อนไขในการสมัคร

ผู้สมัครต้องส่งเอกสารประกอบการสมัคร ได้แก่ แบบใบสมัครเข้าร่วมการสัมมนา (แบบฟอร์ม ๑) (Participant Application Form (Form ๑)) แบบขอรับค่าโดยสารเครื่องบิน (Airfare Allowance Application Form) แบบยินยอมตามระเบียบการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล (Personal Data Protection Act (PDPA) Consent Form) และสำเนาหนังสือเดินทาง ถึงส่วนวิชาการและวิจัยเพื่อการพัฒนาท้องถิ่น กองพัฒนาและส่งเสริมการบริหารงานท้องถิ่นกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ภายในวันศุกร์ที่ ๑๖ สิงหาคม ๒๕๖๒

### ๓. การพิจารณาคัดเลือกผู้สมัคร

ในกรณีที่มีผู้สมัคร มากกว่า ๑ ราย จะใช้หลักเกณฑ์คัดเลือกผู้สมัครเข้าร่วมการสัมมนา ดังนี้

- ๓.๑ หน้าที่ความรับผิดชอบ ความรู้หรือประสบการณ์ที่เกี่ยวข้องกับ “การพัฒนาภูมิภาคผ่านการสนับสนุนการท่องเที่ยวและความหลากหลายทางวัฒนธรรม”
- ๓.๒ ลำดับก่อน – หลังของการรับใบสมัครในระบบงานสารบรรณของกองพัฒนาและส่งเสริมการบริหารงานท้องถิ่น ส่วนวิชาการและและวิจัยเพื่อพัฒนาท้องถิ่น